

Temeljem članka 63. Statuta DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, članka 20. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju («Narodne novine» RH br. 10/97, 107/07, 94/13 i 98/19 i 57/22) i Izmjena i dopuna obaveznih uputa za izradu Pravilnika o upisu djece u dječje vrtiće koje je donio Gradonačelnik Grada Pule dana 21. ožujka 2023. godine, Upravno vijeće DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola na svojoj sjednici održanoj dana 6. travnja 2023. godine, utvrdilo je pročišćeni tekst Statuta Dječjeg vrtića-Scuola dell'infanzia Rin Tin Tin Pula-Pola,

In base all'articolo 63 dello Statuto della DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, all'articolo 20 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare (GU 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22) e delle Modifiche delle Indicazioni obbligatorie per la stesura del Regolamento di iscrizione dei bambini nelle scuole dell'infanzia deliberate dal Sindaco della Città di Pola il 21 marzo 2023, il Consiglio d'Amministrazione durante la seduta svoltasi il 6 aprile 2023 emana il testo unico del Regolamento di iscrizione dei bambini alla DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola seguente

Pročišćeni tekst obuhvaća Pravilnik o upisu djece u DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola KLASA:601-02/22-01-31, URBROJ: 2168/01-380/01-22-144 od 21. ožujka 2022.g. i Izmjene i dopune Pravilnika o upisu djece u DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola KLASA:007-02/23-02/1, URBROJ:2163-7-13-01-23-6 od 6. travnja 2023.g.

Il testo unico include il Regolamento di iscrizione dei bambini alla DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola Sig.Amm:601-02/22-01-31, N.Prot.: 2168/01-380/01-22-144 del 21 marzo 2022. e la modifica del Regolamento di iscrizione dei bambini alla DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola Sig.Amm.:007-02/23-02/1, N.Prot.:2163-7-13-01-23-6 del 6 aprile 2023.

**PRAVILNIK O UPISU DJECE
U DV-SI RIN TIN TIN PULA-POLA
(PROČIŠĆENI TEKST)**

**REGOLAMENTO DI ISCRIZIONE DEI BAMBINI ALLA
DV-SI RIN TIN TIN PULA-POLA
(TESTO UNICO)**

**I. OPĆE ODREDBE
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Članak 1.
Articolo 1**

Ovim Pravilnikom uređuju se kriteriji, način i uvjeti upisa djece u DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola (dalje u tekstu: dječji vrtić) koje donosi Upravno vijeće dječjeg vrtića.

Con questo Regolamento vengono redatti i criteri, i modi e le condizioni d'iscrizione dei bambini alla DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola (in seguito: scuola dell'infanzia), deliberati dal Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia.

Nositelj jedinstvenog upisa djece u dječje vrtiće je Grad Pula.

Il coordinatore delle iscrizioni unificate alle scuole dell'infanzia è la Città di Pola.

**Članak 2.
Articolo 2**

U dječji vrtić se mogu se upisati djeca od navršениh 12 mjeseci starosti pa do polaska u osnovnu školu.

Alla scuola dell'infanzia possono iscriversi i bambini a partire dall'età di 12 mesi compiuti fino al passaggio alla scuola elementare.

Dijete i roditelji moraju imati prebivalište na području Grada Pule, ili imati status stranca sa stalnim ili privremenim boravkom na području Grada Pule.

Il bambino e i genitori devono essere residenti sul territorio della Città di Pola, o devono possedere lo status di straniero con residenza fissa o temporanea sul territorio della Città di Pola.

Upis u dječji vrtić obavlja se u upisnom roku.

L'iscrizione alla scuola dell'infanzia viene effettuata entro il termine d'iscrizione.

Upravno vijeće vrtića donosi Odluku o upisu djece i o mjerilima upisa uz suglasnost osnivača.

La Delibera inerente le condizioni d'iscrizione dei bambini viene emanata dal Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia.

Ako se tijekom pedagoške godine pojavi slobodno mjesto upis se obavlja temeljem liste reda prvenstva.

Qualora durante l'anno pedagogico risultino posti disponibili l'iscrizione verrà effettuata in base alla lista prioritaria.

Članak 3. Articolo 3

Upisni postupak provodi Povjerenstvo za provođenje upisa u dječji vrtić.

La procedura di iscrizione è svolta dalla Commissione per l'iscrizione alla scuola dell'infanzia.

Odluku o upisu tijekom pedagoške godine donosi ravnatelj dječjeg vrtića sukladno utvrđenoj listi reda prvenstva za upis.

La delibera di iscrizione ad anno pedagogico iniziato viene emanata dal Direttore della scuola dell'infanzia in base alla lista prioritaria.

II. POVJERENSTVO ZA PROVOĐENJE UPISA LA COMMISSIONE PER LE ISCRIZIONI

Članak 4. Articolo 4

Članove Povjerenstva za provođenje upisa u dječji vrtić imenuje Gradonačelnik Grada Pule posebnom odlukom.

I membri della Commissione vengono nominati dal Sindaco della Città di Pola tramite delibera.

Članovi Povjerenstva imenuju se na godinu dana.

I membri della Commissione vengono nominati per il periodo di un anno.

Član je dužan čuvati kao službenu tajnu povjerljive podatke koje sazna u obavljanju svoje dužnosti.

Il membro della Commissione ha l'obbligo di mantenere il segreto professionale inerente ai dati di cui viene a conoscenza nell'esplicare le sue mansioni.

Članak 5.

Articolo 5

Povjerenstvo ima 7 članova u sastavu kako slijedi:

- dva člana prema prijedlogu ravnatelja Dječjeg vrtića „Mali svijet“
- jedan član prema prijedlogu ravnatelja Dječjeg vrtića Pula,
- jedan član prema prijedlogu ravnatelja DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola,
- tri člana dječjih vrtića drugih osnivača iz redova dječjih vrtića koji su donijeli Pravilnike o upisu djece u dječje vrtiće sukladno odredbama Obaveznih uputa za izradu Pravilnika o upisu djece u dječje vrtiće.

La commissione è formata da 7 membri come a seguire:

- due membri su proposta del direttore della DV „Mali svijet“
- un membro su proposta del direttore della DV Pula
- un membro su proposta del direttore della DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula – Pola
- tre membri rappresentanti delle scuole dell'infanzia di altri fondatori che hanno emanato il Regolamento di iscrizione dei bambini in accordo con le Indicazioni obbligatorie per la stesura del regolamento di iscrizione dei bambini nelle scuole dell'infanzia.

Članak 6.

Articolo 6

Članovi povjerenstva biraju predsjednika povjerenstva većinom glasova na prvoj sjednici Povjerenstva.

I membri della Commissione scelgono alla loro prima riunione il presidente della Commissione in base alla maggioranza dei voti espressi.

Povjerenstvo donosi odluke natpolovičnom većinom glasova svih članova javnim glasovanjem.

La Commissione è deliberativa ed emana le decisioni a maggioranza assoluta di tutti i membri per alzata di mano.

Administrativne poslove za Povjerenstvo vodi nadležni Upravni odjel Grada Pule.

Delle questioni amministrative per la Commissione si occupa l'Assessorato di competenza della Città di Pola.

Članak 7.

Articolo 7

Dječji vrtić je dužan na zahtjev Povjerenstva dostaviti podatak o broju raspoloživih mjesta po skupinama sukladno odredbama Državnog pedagoškog standarda predškolskog odgoja i naobrazbe.

La scuola dell'infanzia, su richiesta della Commissione ha l'obbligo di fornire le informazioni riguardanti il numero dei posti disponibili nelle sezioni in base ai normativi preposti dallo Standard pedagogico nazionale dell'educazione e istruzione prescolare.

III. RAD POVJERENSTVA IL LAVORO DELLA COMMISSIONE

Članak 8.

Articolo 8

Povjerenstvo utvrđuje i objavljuje tekst Poziva za upise djece u dječje vrtiće.

Poziv sadrži:

- **mjesto za preuzimanje obrasca zahtjeva za upis,**
- **mjesto za predaju zahtjeva za upis,**
- **rok za podnošenje zahtjeva,**
- **naznaku potrebne dokumentacije koja se prilaže uz zahtjev,**
- **mjesto objave rezultata upisa.**

La commissione accerta e rende pubblico l'Invito per l'iscrizione alle scuole dell'infanzia.

L'invito deve contenere:

- il luogo dove sarà possibile ritirare il modulo di richiesta di iscrizione,
- il luogo dove sarà possibile consegnare il modulo di richiesta di iscrizione,
- il termine ultimo per la consegna della richiesta,
- la lista della documentazione necessaria da allegarsi al modulo di richiesta d'iscrizione,
- il luogo dove saranno pubblicati i risultati delle iscrizioni.

Poziv za upis djece u dječji vrtić objavljuje se na oglasnoj ploči dječjeg vrtića, službenim web stranicama dječjeg vrtića i službenim web stranicama Grada Pule.

L'invito per l'iscrizione dei bambini alla scuola dell'infanzia verrà pubblicato sulla bacheca della scuola dell'infanzia, sulle pagine web della scuola dell'infanzia e sulle pagine web ufficiali della Città di Pola.

Rok za podnošenje prijave po pozivu ne može biti kraći od 9 dana.

Il termine ultimo per la consegna delle richieste in base all'invito deve essere di minimo 9 giorni.

Rok za objavu rezultata bodovanja po pristiglim zahtjevima za upis u dječje vrtiće je 17 dana od isteka roka za podnošenje prijave.

Il termine ultimo per la pubblicazione dei risultati del punteggio delle domande ricevute per l'iscrizione alle scuole dell'infanzia è di 17 giorni dalla scadenza del termine ultimo di consegna delle richieste.

Povjerenstvo ima mogućnost produženja roka za objavu rezultata bodovanja iz prethodnog stavka radi posebno opravdanih razloga.

La Commissione ha la possibilità di prorogare il termine di pubblicazione dei risultati del paragrafo precedente per giustificati motivi.

Članak 9.

Articolo 9

Potrebna dokumentacija za upis:

- **Ispunjeni obrazac Zahtjeva**
- **Izvadak iz matice rođenih ili rodni list**
- **Potvrde, uvjerenja i rješenja kojima se dokazuje ostvarivanje bodova iz članka 21. ovog Pravilnika**
- **Izjava o pripadnosti talijanskoj nacionalnoj manjini.**

Djeca koja temeljem priložene dokumentacije iz stavka 1. ovog članka, ostvare manje od 10 bodova mogu biti upisana u programe predškolskog odgoja i obrazovanja u trajanju do 6 sati.

La documentazione necessaria per l'iscrizione alla scuola dell'infanzia:

- **Modulo compilato di richiesta d'iscrizione**

- Certificato di nascita
- Certificati, dichiarazioni e disposizioni che comprovino la realizzazione dei punti descritti nell'articolo 21
- Dichiarazione d'appartenenza alla comunità nazionale italiana.

I bambini che in base alla documentazione del comma 1 del presente articolo allegata al modulo di richiesta d'iscrizione, conseguono meno di 10 punti possono essere iscritti ai programmi di educazione prescolare della durata massima di 6 ore.

Članak 10. Articolo 10

Prijavu za upis s dokumentacijom predaje roditelj ili skrbnik (u daljnjem tekstu: roditelj) djeteta za kojeg se prijava podnosi.

La richiesta d'iscrizione viene presentata dal genitore o tutore (in seguito: genitore) del bambino interessato all'iscrizione nella struttura prescolare.

Članak 11. Articolo 11

O tijeku sjednice Povjerenstvo vodi zapisnik koji sadrži:

- **podatak o vremenu i mjestu sjednice Povjerenstva**
- **podatak o prisutnim članovima Povjerenstva i ostalim prisutnim osobama,**
- **podatak o broju slobodnih mjesta,**
- **podatak o broju prijavljene djece.**

La Commissione documenta le sedute con un verbale contenente:

- La data, l'ora e il luogo della riunione della Commissione
- La nota sulle presenze sia dei membri della Commissione che di altri presenti
- Il dato sui posti disponibili
- Il dato sul numero dei bambini interessati all'iscrizione.

Članak 12. Articolo 12

Povjerenstvo je dužno utvrditi datum predaje i potpunost predane prijave. Ako postoji sumnja o istinitosti određene dokumentacije Povjerenstvo je dužno provjeriti dokument kod izdavatelja.

La Commissione ha l'obbligo di controllare la data e la documentazione allegata al modulo di richiesta. Qualora esistessero dubbi riguardo la veridicità dei documenti la Commissione ha l'obbligo di verificarne l'autenticità dal rilasciatario.

Članak 13. Articolo 13

Prijave koje ne ispunjavaju uvjet iz članka 2. ovog Pravilnika Povjerenstvo će odlukom odbiti.

La Commissione respingerà in base a Delibera le richieste che non soddisfano le condizioni dell'articolo 2 del Regolamento.

Članak 14.
Articolo 14

Povjerenstvo može zahtijevati pisano mišljenje ili pozvati na svoju sjednicu predstavnike institucija čije je mišljenje važno za utvrđivanje broja bodova pojedine prijave.

U redovitu odgojnu skupinu ili posebnu skupinu može se uključiti dijete s teškoćama u razvoju na temelju mišljenja stručnog povjerenstva dječjeg vrtića u čijem sastavu su defektolog, pedagog, zdravstveni voditelj i ravnatelj.

La Commissione può richiedere un parere scritto o invitare alla seduta rappresentanti di istituzioni essenziali per l'appuramento dell'esattezza dei punteggi di ogni singola richiesta.

Nelle sezioni si possono includere bambini con difficoltà nello sviluppo in base al parere scritto della commissione apposita della scuola dell'infanzia composta dal defettologo, dal pedagogo, dall'infermiera e dal direttore.

Članak 15.
Articolo 15

Povjerenstvo će za svaku prijavu utvrditi broj bodova sukladno Pravilniku te objaviti rezultate bodovanja.

La Commissione determinerà il numero di punti ottenuti da ciascuna richiesta d'iscrizione in base al Regolamento e a seguire pubblicherà i risultati del punteggio.

Rezultati bodovanja objavit će se na oglasnoj ploči dječjeg vrtića, službenim web stranicama dječjeg vrtića te službenim web stranicama Grada Pule.

I risultati del punteggio saranno pubblicati sulla bacheca della scuola dell'infanzia, sulle pagine web della scuola dell'infanzia e sulle pagine web ufficiali della Città di Pola.

Članak 16.
Articolo 16

Roditelji mogu izjaviti prigovor na rezultate bodovanja u roku od 5 dana od objave.

Il genitore può fare ricorso riguardo il risultato del punteggio, e ciò entro 5 giorni dalla pubblicazione.

Prigovor se podosi Upravnom vijeću dječjeg vrtića koji je odabran kao prvi izbor, putem Povjerenstva.

Il ricorso è da presentarsi al Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia che è stata selezionata come prima scelta, rivolgendosi alla Commissione per le iscrizioni.

Članak 17.
Articolo 17

Odluku o prigovoru donosi Upravno vijeće dječjeg vrtića u roku od 15 dana od isteka roka za podnošenje prigovora.

Il Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia prende la decisione in merito, nell'arco di 15 giorni dallo scadere del termine utile per il ricorso.

Odluka Upravnog vijeća je konačna.

La decisione del Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia è definitiva.

Članak 18
Articolo 18

Nakon isteka roka za prigovore i donošenja odluka po prigovorima, Povjerenstvo utvrđuje Listu reda prvenstva upisa u dječji vrtić.

Nakon utvrđivanja Liste reda prvenstva upisa Povjerenstvo je dužno izraditi Listu upisa po dječjim vrtićima i skupinama te istu zajedno sa Listom reda prvenstva dostaviti dječjem vrtiću.

Allo scadere del termine per il ricorso, la Commissione determina la Lista prioritaria per le iscrizioni alla scuola dell'infanzia. A seguire, la Commissione forma la lista d'iscrizione per ogni scuola dell'infanzia e per ogni singola sezione, le quali, assieme alla Lista prioritaria vengono inoltrate a ogni singola scuola dell'infanzia.

Na temelju Liste reda prvenstva Upravno vijeće dječjeg vrtića donosi Odluku o upisu djece u dječji vrtić.

Lista reda prvenstva upisa u dječji vrtić objavit će se na oglasnoj ploči dječjeg vrtića, službenim web stranicama dječjeg vrtića te službenim web stranicama Grada Pule.

Odluka o upisu djece u dječji vrtić objavit će se na oglasnoj ploča dječjeg vrtića i službenim web stranicama dječjeg vrtića.

In base alla Lista prioritaria, il Consiglio d'Amministrazione della scuola dell'infanzia emana la Delibera d'iscrizione alla scuola dell'infanzia. La lista prioritaria per le iscrizioni alla scuola dell'infanzia sarà pubblicata sulla bacheca della scuola dell'infanzia, sulle pagine web della scuola dell'infanzia e sulle pagine web ufficiali della Città di Pola.

Članak 19.

Articolo 19

Nakon utvrđivanja Liste reda prvenstva upisa, Povjerenstvo je dužno dostaviti nadležnom Upravnom odjelu izvješće o provedenim upisima koje sadrži:

- **podatke o tijeku provođenja upisa**
- **podatak o slobodnim mjestima po dječjim vrtićima**
- **podatak o broju zaprimljenih prijava za upis**
- **podatak o odbijenim prijavama za upis**
- **podatak o broju odbijenih prigovora na rezultate bodovanja**
- **podatak o broju prihvaćenih prigovora na rezultate bodovanja**
- **Listu reda prvenstva**
- **Listu upisa po dječjim vrtićima i skupinama.**

In seguito alla compilazione della Lista prioritaria, la Commissione ha il compito di mandare all'Assessorato di competenza il Resoconto sulle iscrizioni che deve contenere:

- i dati sullo svolgimento della procedura di iscrizione
- i dati sul numero di posti disponibili per scuola dell'infanzia
- i dati sul numero delle richieste pervenute
- i dati sulle richieste respinte
- i dati sui ricorsi respinti riguardanti il risultato del punteggio
- i dati sui ricorsi accettati riguardanti il risultato del punteggio
- la lista prioritaria
- le liste degli iscritti per ogni singola sezione di ogni scuola dell'infanzia.

IV. KRITERIJI ZA OSTVARIVANJE PREDNOSTI PRI UPISU DJECE

CRITERI PER LA REALIZZAZIONE DEL DIRITTO DI PRECEDENZA
NELL'ISCRIZIONE DEI BAMBINI

Članak 20.
Articolo 20

Broj bodova za svaku prijavu za upis utvrđuje se primjenom kriterija kako slijedi:

Il punteggio per ogni singola richiesta d'iscrizione viene determinato in base ai seguenti criteri:

Red. br.	OPIS KRITERIJA	Broj bodova
I.	dijete roditelja žrtava i invalida Domovinskog rata / figlio di genitori vittime e invalidi della Guerra patriottica	10
II.	dijete s oba zaposlena roditelja i samohranog zaposlenog roditelja / figlio di genitori in rapporto di lavoro o appartenente a famiglia con un solo genitore	10
III.	dijete roditelja koji ima status roditelja-njegovatelja a drugi je zaposlen / figlio di un genitore con lo status di genitore affidatario e l'altro genitore in rapporto di lavoro	10
4.	dijete čiji je jedan roditelj redoviti student ili učenik, a drugi je zaposlen / figlio di un genitore studente regolare o alunno e l'altro genitore in rapporto di lavoro	8
5.	dijete u udomiteljskim obiteljima / bambini in case – famiglia	6
6.	dijete u godini prije polaska u školu / bambini nell'anno precedente all'ingresso nella scuola elementare	5
7.	dijete čiji su roditelji redovni studenti ili učenici/ figlio di studenti o alunni	5
8.	dijete iz obitelji s troje ili više djece / bambino proveniente da famiglie con 3 e più bambini	4
9.	dijete s teškoćama u razvoju / bambino con bisogni particolari	3
10.	dijete korisnika doplatka za djecu / figlio di utenti di assegni familiari	2
11.	dijete korisnika pomoći za uzdržavanje/ figlio di genitori utenti del supporto finanziario del programma sociale	2
12.	dijete iz obitelji koja živi u teškim socijalnim ili zdravstvenim uvjetima/ bambino che vive in situazioni sociali e/o salutari precarie	2
13.	dijete kojemu je odgođen upis u školu / bambino rimandato all'iscrizione a scuola	2
14.	dijete čiji je jedan roditelj zaposlen / bambino con un solo genitore in rapporto di lavoro	1
15.	Dijete čiji je brat/sestra već upisan u traženi dječji vrtić / bambino con fratello /sorella già iscritti nel scuola dell'infanzia richiesta	1

Prednost pri upisu za iduću pedagošku godinu imaju djeca koja do 1. travnja tekuće godine navršše četiri godine života.

Ako dvoje ili više djece ostvari jednak broj bodova redosljed na listi reda prvenstva utvrđuje se po kriteriju starosti djeteta.

I bambini che compiono quattro anni entro il 1 aprile dell'anno in corso hanno il diritto di precedenza all'iscrizione.

Se più bambini conseguono lo stesso punteggio, la precedenza si determina in base alla data di nascita ovvero all'età.

Članak 21.

Articolo 21

Ako broj prijava za upis u Dječji vrtić – Scuola dell'infanzia Rin Tin Tin Pula-Pola bude veći od broja raspoloživih mjesta pravo prvenstva imaju djeca čiji je najmanje jedan roditelj pripadnik talijanske nacionalne manjine.

Se il numero delle richieste per l'iscrizione alla Scuola dell'infanzia „Rin Tin Tin“ Pula-Pola sarà maggiore dei posti disponibili, la precedenza verrà data ai bambini dei quali almeno un genitore appartiene alla comunità nazionale italiana.

Članak 22.

Articolo 22

Dječji vrtić će raskinuti ugovor o korištenju programa za narednu pedagošku godinu ako roditelj ne dostavi dokaz o ispunjavanju uvjeta iz članka 3. Odluke o iznosima sufinanciranja programa predškolskog odgoja, najkasnije do 15. travnja tekuće godine.

La scuola dell'infanzia scinderà il contratto sull'usufrutto del programma per l'anno pedagogico successivo se il genitore non dimostra i presupposti dell'articolo 3 della Delibera sul sufinanziamento del programma prescolare entro il 15 aprile dell'anno corrente.

Potvrda o zaposlenju (elektronički zapis o podacima evidentiranim u matičnoj evidenciji HZMO) ne smije biti starija od 30 dana.

Gli attestati (estratti elettronici rilasciati dall'Istituto assicurativo pensionistico croato) non deve essere anteriore a 30 giorni.

Roditelji djece kojima je odgođen polazak u školu ne podliježu obavezi iz stavka 1. ovoga članka i svoj status dokazuju rješenjem nadležnog tijela najkasnije do 31. kolovoza tekuće godine.

L'obbligo prescritto in comma 1 di questo articolo non è applicabile ai genitori dei bambini rimandati all'iscrizione scolastica e il loro status viene comprovato con la disposizione dell'ente competente all'obbligo entro 31 agosto dell'anno corrente.

Dječji vrtić će raskinuti ugovor o korištenju programa za narednu godinu ukoliko roditelji nisu podmirili ranija dugovanja po osnovu korištenja usluga dječjeg vrtića.

La scuola dell'infanzia non prolungherà i contratti sull'usufrutto del programma per l'anno pedagogico successivo se il genitore non ha saldato tutti i debiti precedenti per il servizio offerto della scuola dell'infanzia.

V. UPIS DJECE

ISCRIZIONE DEI BAMBINI

Članak 23. Articolo 23

Prije zaključenja ugovora roditelj je obvezan:

- dostaviti dječjem vrtiću potvrdu nadležnog liječnika o zdravstvenom stanju djeteta i potvrdu o sistematskom pregledu djeteta,
- obaviti uz nazočnost djeteta inicijalni intervju/razgovor sa stručnim povjerenstvom dječjeg vrtića, kojeg čine stručni suradnici, viša medicinska sestra i ravnatelj.
- potpisati izjavu o ovlaštenim osobama koje mogu dovesti i odvesti dijete iz dječjeg vrtića.

Prima dell'entrata in vigore del contratto, il genitore ha l'obbligo di:

- Consegnare il certificato medico del pediatra inerente allo stato di salute e il certificato della visita sistematica,
- Effettuare col bambino un colloquio iniziale con la commissione dell'asilo composta dal/dalla pedagoga, dal/dall'infermiere/a e dal/dalla direttore/direttrice
- Firmare la dichiarazione riguardante le persone maggiorenti che accompagneranno il bambino alla scuola dell'infanzia e dalla scuola dell'infanzia.

Članak 24. Articolo 24

Ugovor o korištenju programa zaključuje se najkasnije do 31. kolovoza.

Dijete čiji roditelj ne potpiše ugovor o korištenju programa briše se s Liste reda prvenstva.

Il contratto di fruizione del programma prescolare viene firmato dalle parti entro il 31 agosto. Il bambino il cui genitore non firma il contratto di fruizione del programma prescolare viene rimosso dalla Lista prioritaria.

Članak 25. Articolo 25

Ako nakon provedenog postupka upisa u dječji vrtić ima slobodnih mjesta mogu se u dječji vrtić upisati i djeca roditelja koji ne ispunjavaju uvjete iz članka 2. ovog Pravilnika. Se in seguito della conclusione delle iscrizioni la scuola d'infanzia dispone di posti liberi, alla stessa possono iscriversi bambini che non adempiono alle disposizioni dell'articolo 2 del Regolamento.

VI. ISPIS DJECE IZ DJEČJEG VRTIĆA RITIRO DEL BAMBINO DALLA SCUOLA DELL'INFANZIA

Članak 26. Articolo 26

Roditelji mogu ispisati dijete zahtjevom za ispis.

Dječji vrtić može ispisati dijete iz sljedećih razloga:

- ukoliko se roditelj ne pridržava odredbi Ugovora o korištenju usluga programa,
- ukoliko roditelj ne uplati beskamatni predujam do roka naznačenog na nalogu za plaćanje.
- ukoliko se u roku od tri (3) mjeseca od dana zaključivanja Ugovora o korištenju usluga programa utvrde poteškoće u razvoju, a nema mogućnosti smještaja u posebne skupine.
- ukoliko roditelj ne postupi po preporuci stručnog povjerenstva i ne podvrgne dijete stručnom vještačenju.
- ukoliko roditelj prilikom predaje zahtjeva za nastavak korištenja usluge nije podmirio sva dugovanja prema dječjem vrtiću.
- ukoliko roditelj ne izvrši obvezu plaćanja u roku od 30 dana od dana dospijeca. Odluku o ispisu djeteta donosi ravnatelj.

Il genitore può ritirare il bambino dalla scuola dell'infanzia tramite richiesta di ritiro.

La scuola dell'infanzia può interrompere i suoi servizi verso l'utente nelle seguenti situazioni:

- se il genitore non rispetta i termini del contratto,
- se il genitore non salda l'acconto entro la data prescritta,
- se entro 3 mesi dalla stipula del Contratto si constata che il bambino ha difficoltà nello sviluppo e non esiste la possibilità di sistemarlo nelle sezioni specializzate,
- se il genitore non segue i consigli del team specializzato nel senso di effettuazione della perizia medica,
- se il genitore non ha saldato tutti gli obblighi nei confronti della scuola dell'infanzia, in caso di richiesta della continuazione a usufruire dei suoi servizi,
- se il genitore non salda la fattura emessa entro 30 giorni dal termine indicato.

La decisione di cessazione del Contratto viene emanata dal direttore della scuola dell'infanzia.

VII. PRIJELAZ DJECE PASSAGGIO DEI BAMBINI

Članak 27. Articolo 27

Djeci se osigurava prijelaz iz jednog dječjeg vrtića u drugi, uključenih u Plan mreže dječjih vrtića na području Grada Pule, ukoliko u dječjem vrtiću koji se traži ima slobodnih mjesta, o čemu brinu ravnatelj i stručni tim dječjeg vrtića.

Prilikom prelaska djeteta u drugi dječji vrtić, djetetu se izdaje potvrda u koju se unose podaci o reguliranim međusobnim pravima i obvezama.

Dječji vrtić može primiti dijete uz uvjet da je dostavljena potvrda iz koje je vidljivo da je roditelj uredno podmirio svoje obveze u dječjem vrtiću u kojem je dijete ranije ostvarivalo programe i ukoliko ispunjava uvjete iz članka 2. ovog Pravilnika i članka 3. Odluke o iznosima sufinanciranja programa predškolskog odgoja.

Zahtjevi za prelazak s početkom naredne pedagoške godine podnose se prije jedinstvenih upisa, a najkasnije do 15. travnja tekuće godine.

Prelasci u tijeku pedagoške godine odobravaju se u trenutku kada se za to pokaže potreba, ukoliko je u okviru planiranih sredstava Proračuna Grada Pule.

Qualora la scuola dell'infanzia richiesta disponesse di posti liberi, può essere effettuato il passaggio da una scuola dell'infanzia all'altra se entrambe incluse nel Piano della Rete delle

scuole dell'infanzia della città di Pola. Di ciò si occupano il direttore e il team specializzato della scuola dell'infanzia.

In occasione del trasferimento viene rilasciato un certificato dal quale risulta che i diritti e gli obblighi reciproci determinati dal contratto di utenza del programma tra l'asilo dal quale si passa e il fruitore del programma sono estinti.

L'asilo richiesto non può accettare il trasferimento del bambino se il fruitore del programma non ha estinto tutti gli obblighi verso l'asilo dal quale si trasferisce e se non dimostra i presupposti previsti dall'articolo 2 di questo Regolamento e dall'articolo 3 della Delibera sul sufinanziamento del programma prescolare.

Le richieste di trasferimento con inizio prestabilito per l'anno pedagogico successivo si effettuano prima dell'inizio delle iscrizioni unificate, ovvero entro e non oltre il 15 aprile dell'anno corrente per l'anno pedagogico successivo.

I trasferimenti durante l'anno pedagogico corrente possono essere effettuati quando ne esiste il bisogno, e solo in conformità con il Piano di bilancio della Città di Pola.

VIII. PROGRAM PREDŠKOLE

PROGRAMMA PRESCOLARE

Članak 28.

Articolo 28

Program predškole je obvezni program odgojno-obrazovnoga rada s djecom u godini dana prije polaska u osnovnu školu.

Program predškole provodi se od 1. listopada do 31. svibnja, a ukupno traje 250 sati godišnje za djecu koja nisu polaznici redovitoga programa dječjega vrtića u skladu s organizacijom rada odgojno-obrazovne ustanove.

Djeca u godini dana prije polaska u osnovnu školu koja su upisana temeljem jedinstvenog upisa u redovite programe u dječjim vrtićima, sadržaje programa predškole pohadati će u sklopu redovitog programa.

Program predškole za roditelje je besplatan.

Il programma prescolare è un programma di lavoro istruttivo-educativo obbligatorio per i bambini in età prescolare.

Il programma prescolare si svolge dal 1 ottobre al 31 maggio nella durata di 250 ore annuali e comprende i bambini che non frequentano il programma regolare della scuola dell'infanzia in conformità con l'organizzazione di lavoro dell'istituzione prescolare.

I bambini in età prescolare che frequentano la scuola dell'infanzia e vi sono iscritti a seguito delle iscrizioni unificate, frequentano il programma prescolare nella struttura dove hanno frequentato il programma regolare.

Il programma prescolare è gratuito per i genitori.

IX. ZAVRŠNE ODREDBE

DISPOSIZIONI FINALI

Članak 29.

Articolo 29

Stupanjem na snagu ovog Pravilnika prestaju važiti odredbe Pravilnika o upisu djece u DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola od 16. travnja 2014., Klasa: 601-02/14-01-13, Ur. broj: 2168/01-380/03-14-153, Izmjene i dopune Pravilnika o upisu djece u DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola, Klasa:601-02/15-01-27, Urbroj:2168/01-380/01-15-160 od 29. svibnja 2015. i Izmjene i dopune Pravilnika o upisu djece u DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola Klasa:601-02/21-01-37, Urbroj:2168/01-380/01-21-281 od 23. lipnja 2021.

Con l'entrata in vigore di questo Regolamento cessa la validità del Regolamento sulle iscrizioni alla DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola Sig.Amm.: 601-02/14-01-13, N.Prot.: 2168/01-380/03-14-153 del 16 aprile 2014, dei Cambiamenti e modifiche del regolamento sulle iscrizioni alla DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola Sig.Amm.: 601-02/15-01-27, N.Prot.:2168/01-380/01-15-160 del 29 maggio 2015. e dei Cambiamenti e modifiche del regolamento sulle iscrizioni alla DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola Sig.Amm.: 601-02/21-01-37, N.Prot.:2168/01-380/01-21-281 del 23 giugno 2021.

Prethodna suglasnost osnivača dana je Zaključkom Gradonačelnika Grada Pule Klasa: 601-01/22-01-11, Urbroj:2163-7-06-02-0291-22-3 od dana 10. ožujka 2022.g.

Il previo consenso del fondatore è stato espresso tramite Delibera del sindaco della Città di Pola Sig.Amm.:601-01/22-01-11, N.Prot.:2163-7-06-02-0291-22-3 del 10 marzo 2022.

Upravno vijeće DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola donijelo je Odluku o usvajanju Pravilnika dana 21. ožujka 2022.

Il Consiglio d'Amministrazione della DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola emana il Regolamento in data 21 marzo 2022.

Pravilnik stupa na snagu dana 29. ožujka 2022.

Il Regolamento entra in vigore il giorno 29 marzo 2022.

UPRAVNO VIJEĆE

CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE

DV-SI „Rin Tin Tin“ Pula-Pola

Predsjednik/Il presidente

Kristina Mikelić



Klasa/Sig.Amm.:601-02/22-01-31

Urbroj/N.Prot.:2168/01-380/01-22-144

